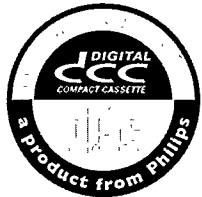
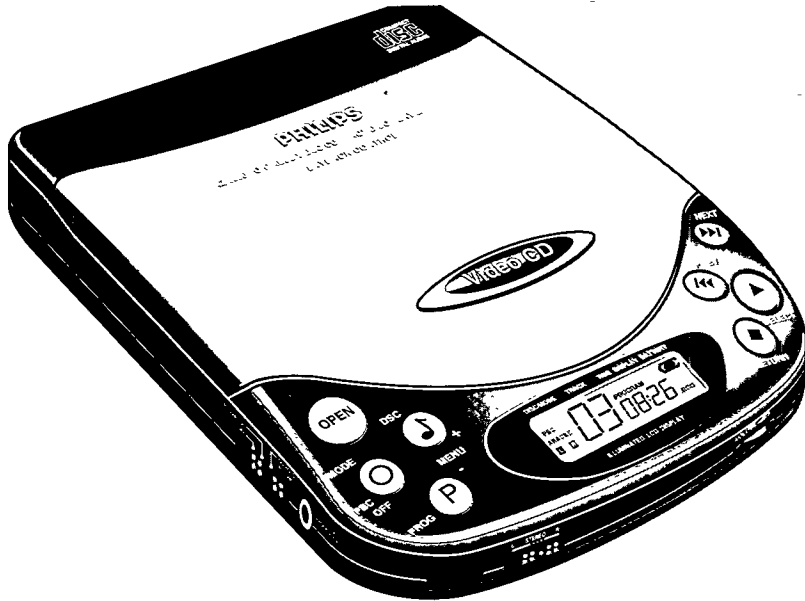


# PHILIPS

## AZ 6880 Portable Video CD Player



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

---

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

**English** ..... page 4

**English**

**Français** ..... page 15

**Français**

**Español** ..... página 28

**Español**

**Deutsch** ..... Seite 41

**Deutsch**

**Nederlands** ..... pagina 55

**Nederlands**

**Italiano** ..... pagina 66

**Italiano**

**Portugûes** .....página 78

**Portugûes**

**Dansk** ..... side 89

**Dansk**

**Svenska** ..... sida 101

**Svenska**

**Suomi** ..... sivu 112

**Suomi**

**Ἑλληνικά** .....σελίδα 125

**Ἑλληνικά**

## TABLE DES MATIÈRES

1. GÉNÉRALITÉS .....	15
2. INSTALLATION .....	16-17
3. FONCTIONS.....	18-19
4. UTILISATION .....	20-24
CD Audio.....	20-23
CD Karaoke .....	22
CD Vidéo/Disques CDI.....	24-25
5. ENTRETIEN .....	26
6. DÉPANNAGE .....	27

## INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi le lecteur portable de disques compacts vidéo Philips AZ6880. Le AZ6880 permet la lecture des types de disques suivants:



- CD Audio.
- CD Vidéo avec contrôle de lecture (PBC = Playback Control): disques version 2.0. Pour la lecture d'images mobiles et l'affichage de menus sur écran télé, lors de l'utilisation de logiciels interactifs.
- CD Vidéo sans contrôle de lecture (PBC= Playback Control): disques Version 1.1. Pour la lecture d'images mobiles.
- CD Vidéo digitaux CD-I.

## RECYCLAGE

Veillez respecter les règlements en vigueur dans votre pays concernant le recyclage des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien matériel.

- Nous avons limité au maximum l'utilisation des matériaux d'emballage faisant double emploi. Nous avons fait de notre mieux pour que l'emballage puisse être facilement divisé en trois blocs fabriqués à partir mono-matériaux :
  - carton (boîte)
  - polystyrène expansé (bloc antichoc)
  - polyéthylène (sacs, feuille de mousse protectrice)
- Votre appareil est fabriqué à partir de matériaux qui peuvent être recyclés s'ils sont démontés par une compagnie spécialisée.
- Ne jetez pas les piles usagées dans vos ordures ménagères.

## ACCESSOIRES

### Accessoires fournis avec l'appareil

- AY 3770 - télécommande sans fil format 'carte de crédit' avec pile.
- SBC 3304 - écouteurs.
- SBC 6619 - adaptateur secteur.
- SBC 1059 - câble de signal.
- AY 3460 - câble de branchement A/V.
- AY 3461 - câble d'adaptateur SCART (*uniquement pour l'Europe*).

### Accessoires disponibles chez votre revendeur

- SBC 1085 - câble de signal équipé d'une fiche jack 3,5 mm à chaque bout.
- SBC 3557 MkII - kit d'accessoires auto (adaptateur-cassette et transformateur).

La plaquette signalétique est située sur le dessous de l'appareil.

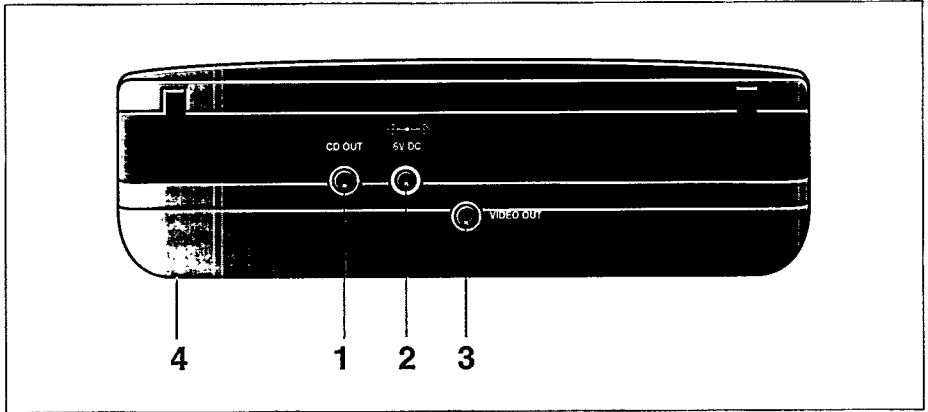
Ce produit satisfait aux prescriptions de la Communauté européenne en matière d'interférences radio.

### ATTENTION!

**RADIATIONS LASER INVISIBLES LORSQUE L'APPAREIL EST OUVERT ET QUE LES VERROUILLAGES SONT NEUTRALISÉS. ÉVITER TOUTE EXPOSITION AU RAYON.**

## 2. INSTALLATION

Français



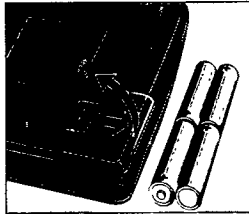
### BRANCHEMENTS

- 1 **CD OUT** – Pour connecter l'appareil à une chaîne hi-fi ou à un téléviseur stéréo.
- 2 **6 V DC** – Pour connecter l'appareil à votre téléviseur.
- 3 **VIDEO OUT** – Pour brancher l'appareil sur le secteur.
- 4 **Compartiment à piles**

### ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

#### Alimentation par piles

- Ouvrez le compartiment à piles et introduisez 4 piles rechargeables au nickel-cadmium ou alcalines (type R6, UM3 ou AA). Les piles ne peuvent pas être rechargées à l'intérieur de l'appareil.
- Retirez les batteries si elles sont déchargées ou si vous prévoyez de ne pas les utiliser pendant une longue période.
- Lorsque l'appareil est branché sur le secteur, l'alimentation par piles est déconnectée.
- Pour utiliser l'alimentation par piles, débranchez l'adaptateur du secteur.

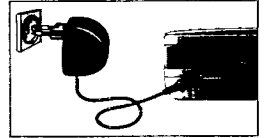


L'état des piles est affiché en haut à droite de l'écran:

- ☹ clignote - piles faibles.
- ☹ clignote - piles déchargées (et le message *ⓂⓂⓂ* apparaît).

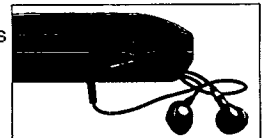
#### Alimentation secteur

- Vérifiez si la tension du secteur indiquée sur l'adaptateur correspond au voltage du secteur utilisé dans votre pays. Si tel n'est pas le cas, consultez votre revendeur ou l'organisation de service après-vente.
- Si l'adaptateur secteur est équipé du sélecteur **VOLTAGE**, réglez celui-ci sur le voltage utilisé dans votre pays.
- Connectez l'adaptateur secteur fourni (pôle positif du courant continu 6V/600 mA sur la broche centrale) à la prise 6 V DC du lecteur et à la prise murale.
- Vous devez toujours débrancher l'adaptateur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Pour débrancher complètement l'appareil du secteur, retirez l'adaptateur de la prise murale.



#### BRANCHEMENT DES ÉCOUTEURS

- Branchez les écouteurs fournis (fiche jack 16-32 ohms/3,5 mm) sur la prise **PHONES**.
- Vous pouvez également utiliser cette prise pour brancher:
  - des mini haut-parleurs (en option),
  - l'adaptateur cassette- du kit d'accessoires auto SBC 3557 II (en option),
  - le câble de signal SBC 1085 (en option), voir accessoires.



## 2. INSTALLATION

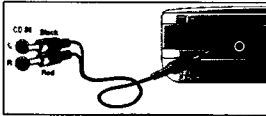
Lorsque vous utilisez les écouteurs, faites preuve de bon sens.

**Consignes de sécurité:** N'utilisez pas les écouteurs à un volume trop élevé. D'après des spécialistes de l'audition, une utilisation prolongée des écouteurs à un volume élevé peut détériorer définitivement votre ouïe.

**Sécurité routière:** N'utilisez pas les écouteurs lorsque vous conduisez un véhicule. Vous risquez de provoquer un accident et cette pratique est illégale dans un grand nombre de pays. Même si vos écouteurs ont été conçus afin de vous permettre d'entendre les sons extérieurs, vous ne devez pas les utiliser à un volume trop élevé vous empêchant d'entendre ce qui se passe autour de vous.

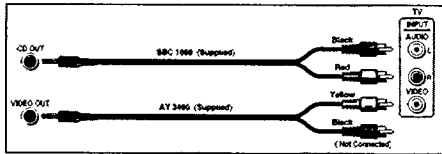
### BRANCHEMENT SUR UNE CHAÎNE HI-FI

- Baissez le de votre chaîne hi-fi.
- Branchez le câble de signal SBC1059 fourni sur la prise CD OUT du lecteur de CD et sur les prises d'entrée CD IN, AUX(iliaire) ou LINE IN de l'autre appareil (amplificateur, récepteur, magnétophone radiocassette, etc.).
- Réglez le son à l'aide du bouton de réglage du volume de la chaîne hi-fi.



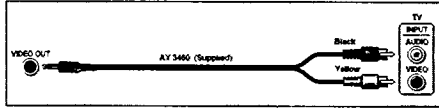
### BRANCHEMENT SUR UN TÉLÉVISEUR

#### Branchement sur la prise d'entrée Cinch d'un téléviseur stéréo



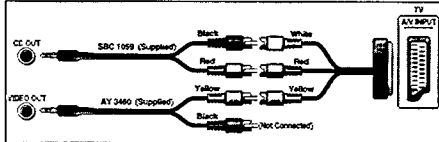
- Branchez la fiche simple du câble audio SBC 1059 fourni sur la prise CD OUT.
- Branchez la fiche noire sur la prise 'L' du AUDIO INPUT de votre téléviseur.
- Branchez la fiche rouge sur la prise 'R' du AUDIO INPUT de votre téléviseur.
- Branchez la fiche simple du câble de connexion audio-visuel AY 3460 fourni sur la prise VIDEO OUT.
- Branchez la fiche jaune sur la prise VIDEO INPUT de votre téléviseur. La fiche noire ne doit pas être branchée.
- Sélectionnez le système de couleur (NTSC ou PAL) à l'aide du bouton COLOR SYSTEM.

#### Branchement sur la prise d'entrée Cinch d'un téléviseur mono



- Branchez la fiche simple du câble de connexion audio-visuel AY 3460 fourni sur la prise VIDEO OUT.
- Branchez la fiche noire sur la prise AUDIO INPUT de votre téléviseur.
- Branchez la fiche jaune sur la prise VIDEO INPUT de votre téléviseur.
- Sélectionnez le système de couleur (NTSC ou PAL) à l'aide du bouton COLOR SYSTEM.

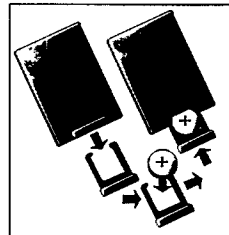
#### Branchement sur la prise d'entrée SCART d'un téléviseur (uniquement pour l'Europe)



- Branchez la fiche simple du câble audio SBC 1059 fourni sur la prise CD OUT.
- Branchez la fiche simple du câble de connexion audio-visuel AY 3460 fourni sur la prise VIDEO OUT.
- Branchez la fiche rouge et noire du câble audio et la fiche jaune du câble de connexion audio-visuel sur les prises du câble de l'adaptateur SCART AY3461 fourni (uniquement pour l'Europe). La fiche noire du câble de connexion A/V ne doit pas être branchée.
- Branchez le câble de l'adaptateur SCART sur la prise d'entrée A/V de votre téléviseur.
- Sélectionnez le système de couleur (NTSC ou PAL) à l'aide du bouton COLOR SYSTEM.

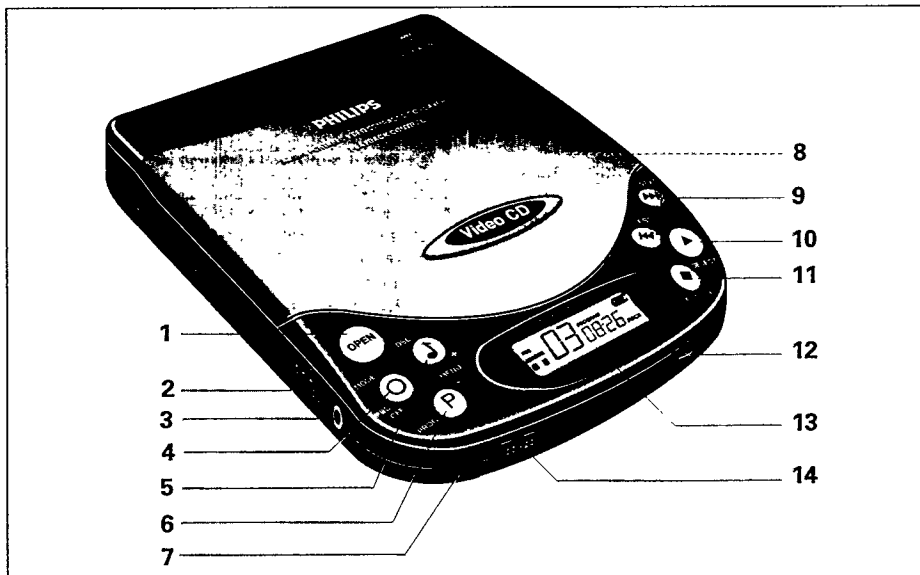
#### MISE EN PLACE DE LA PILE DE LA TÉLÉCOMMANDE

- Retirez le couvercle situé à l'arrière.
- Introduisez une pile (CR2025).
- Remplacez le couvercle.
- La durée de vie de la pile est d'environ 1 an.
- Retirez la pile lorsqu'elle est usagée ou que vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.



### 3. FONCTIONS

Français



#### FONCTIONS

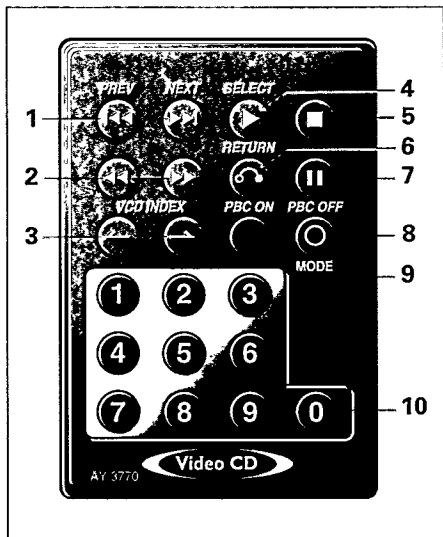
- 1 OPEN** – Ouvrir le compartiment à CD.
- 2 RESUME/HOLD**
  - Reprendre la lecture (RESUME).
  - Verrouiller tous les boutons (HOLD).
- 3 PHONES** – Brancher les écouteurs, des mini haut-parleurs, un adaptateur-cassette ou un câble de signal.
- 4 MODE/PBC OFF**
  - Sélectionner les différents modes de lecture:  
SHUFFLE → REPEAT/SHUFFLE → REPEAT → KARAOKE → OFF.
  - Annuler la fonction PBC.
- 5 DSC (Digital Sound Control)/MENU +**
  - Sélectionner différents réglages de son, lorsque vous utilisez l'appareil avec les écouteurs: CAR → JAZZ → ROCK → OFF.
  - Augmenter le nombre d'entrées du menu lors de la lecture d'un CD Vidéo à l'aide de la commande de lecture (PBC).
- 6 PROG(ram)/MENU –**
  - Enregistrer des plages dans un programme.
  - Contrôler un programme.
  - Réduire le nombre d'éléments du menu lors de la lecture d'un CD Vidéo à l'aide de la commande de lecture (PBC).
- 7 Capteur IR (infrarouge)** – Reçoit les signaux de la télécommande.
- 8 Sélecteur de système de couleur** (dans le compartiment à CD) – Sélectionner le système de couleur requis (NTSC ou PAL).
- 9 << PREV(ious)/NEXT >>|**
  - Sélectionner l'une des plages suivantes ou précédentes.
  - Sélectionner l'une des plages pour la lire immédiatement.
  - Sélectionner des numéros de plages lors de la création d'un programme.
  - Rechercher un passage particulier.
  - Revenir à la page précédente ou suivante du menu, lors de la lecture d'un CD Vidéo à l'aide de la commande de lecture (PBC).
- 10 ► SELECT**
  - Démarrer la lecture.
  - Sélectionner l'élément de votre choix dans le menu affiché à l'écran, lors de la lecture d'un CD Vidéo à l'aide de la commande de lecture (PBC).
- 11 ■ RETURN**
  - Arrêter la lecture.
  - Effacer différents réglages.
  - Mettre le lecteur de CD hors tension.
  - Revenir au menu précédent lors de la lecture d'un CD Vidéo à l'aide de la commande de lecture (PBC).
- 12 VOLUME** – Régler le volume lorsque vous utilisez les écouteurs.

## 3. FONCTIONS

**13 DISPLAY** – Vous informe sur le fonctionnement du lecteur de CD.

**14 AUDIO MODE** – Sélectionner la piste sonore lors de la lecture d'un disque de karaoke (disque multiplex).

### TÉLÉCOMMANDE



#### 1 ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶

- Sélectionner l'une des plages suivantes ou précédentes.
- Sélectionner l'une des plages pour la lire immédiatement.
- Sélectionner des numéros de plage lors de la création d'un programme.
- Revenir à la page précédente ou suivante du menu, lors de la lecture d'un CD Vidéo à l'aide de la commande de lecture (PBC).

#### 2 ◀▶ – Rechercher un passage particulier.

3 ◀ V-CD INDEX ▶ – Sélectionner un autre numéro d'index lors de la lecture d'un CD Vidéo indexé.

#### 4 ▶ SELECT

- Démarrer la lecture.
- Sélectionner l'élément de votre choix dans le menu affiché à l'écran, lors de la lecture d'un CD Vidéo à l'aide de la commande de lecture (PBC).

#### 5 ■

- Arrêter la lecture.
- Effacer différents réglages.
- Mettre le lecteur de CD hors tension.

#### 6 RETURN

- Revenir au menu précédent, lors de la lecture d'un CD Vidéo à l'aide de la commande de lecture (PBC).

#### 7 II

- Interrompre la lecture.
- Reprendre la lecture après utilisation du mode PAUSE.

#### 8 MODE/PBC OFF

- Sélectionner les différents modes de lecture: SHUFFLE → REPEAT/SHUFFLE → REPEAT → KARAOKE → OFF.
- Annuler la fonction PBC.

#### 9 PBC ON – Activer la fonction PBC.

#### 10 Touches numérotées 1-0

- Sélectionner la page que vous souhaitez lire.
- Sélectionner l'une des plages pour la lire immédiatement.
- Sélectionner des numéros de plage lors de la création d'un programme.
- Sélection d'un numéro de rubrique sur le menu à l'écran pendant la lecture d'un CD vidéo avec contrôle de lecture (PBC).

### AFFICHAGE



#### VIDEO CD

Apparaît lorsqu'un CD Vidéo est chargé.

#### PBC

Apparaît lorsque la commande de lecture est activée.

#### KARAOKE - SHUFFLE - REPEAT

Indiquent le mode de lecture sélectionné.



Indiquent la piste sélectionnée en mode audio.

#### RESUME

Apparaît lorsque la fonction de reprise de lecture est activée.

#### PROGRAM

Apparaît en cours de programmation et pendant la lecture d'un programme.

#### CAR - JAZZ - ROCK

Indiquent le réglage DSC (Digital Sound Control) sélectionné.



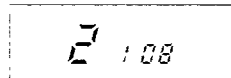
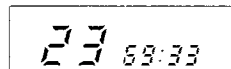
Indique l'état de la pile.



## 4. UTILISATION – CD Audio

### LECTURE ► SELECT

- Pour sortir facilement le CD de sa boîte, appuyez sur l'axe en soulevant le CD.
- Tenez toujours le CD par les bords et rangez-le toujours dans sa boîte après utilisation, la face imprimée sur le dessus.
- Appuyez sur OPEN pour ouvrir le compartiment à CD.
- Introduisez un CD Audio, la face imprimée sur le dessus.
- Poussez doucement au centre du CD afin de le placer correctement sur le pivot.
- Fermez le couvercle en appuyant sur son bord supérieur gauche.
- Le lecteur de CD lit la table de matières du CD.  
Après cela, l'écran affiche le nombre total de plages et le temps de lecture complet du CD.
- Appuyez sur ► SELECT pour commencer la lecture.
- L'écran affiche le numéro de plage en cours de lecture et le temps de lecture écoulé.
- La lecture s'arrêtera à la fin de la dernière plage.
- Appuyez sur OPEN pour ouvrir le compartiment CD et retirez le CD en le prenant par les bords et en appuyant doucement sur l'axe.



### RÉGLAGE DU VOLUME ET DU SON (VOLUME et DSC)

*A effectuer uniquement lorsque vous utilisez l'appareil avec les écouteurs !*

- Réglez le volume à l'aide de la commande VOLUME.
- Sélectionnez le type de son de votre choix (CAR → JAZZ → ROCK → OFF) à l'aide du bouton DSC (Digital Sound Control).
- Lorsque l'appareil est branché sur une chaîne hi-fi ou un téléviseur, réglez le volume et le son sur la chaîne ou le téléviseur.

### REVENIR AU DÉBUT D'UNE PLAGE (◀◀ PREV)

- En cours de lecture, appuyez brièvement et une seule fois sur ◀◀ PREV.
- La musique s'arrête et la lecture reprend au début de la plage en cours d'écoute.

### SÉLECTIONNER UNE AUTRE PLAGE EN COURS DE LECTURE (1-0 ou ◀◀ PREV/NEXT ▶▶)

- Appuyez sur ◀◀ PREV ou NEXT ▶▶ jusqu'à ce que la plage de votre choix apparaisse sur l'écran.
- La musique s'arrête et, après quelques instants, la lecture de la plage sélectionnée commence.

Vous pouvez également entrer le numéro de votre choix en utilisant les touches numérotées 1-0 de la télécommande. Les numéros à deux chiffres doivent être entrés *dans un délai de 2 secondes*.

### RECHERCHER UN PASSAGE EN COURS DE LECTURE (◀◀ PREVIOUS ou NEXT ▶▶)

- Maintenez ◀◀ PREVIOUS enfoncé (ou appuyez sur ◀◀) pour rechercher en arrière, vers le début du disque.
- Maintenez NEXT ▶▶ enfoncé (ou appuyez sur ▶▶) pour rechercher en arrière, vers la fin du disque.

La vitesse de recherche est déterminée par la durée d'enfoncement du bouton:

- les premières 2 secondes, plutôt lente et avec le son;
- puis, à vitesse maximale et sans le son.

**Remarque:** En mode SHUFFLE et KARAOKE, et lorsque que vous lisez un programme, la recherche est uniquement possible dans les plages lues.

### COMMENCER LA LECTURE PAR LA PLAGE DE VOTRE CHOIX (1-0 ou ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶ et ▶ SELECT)

- Appuyez sur ◀◀ PREVIOUS ou NEXT ▶▶ jusqu'à ce que le numéro de la plage de votre choix apparaisse sur l'écran.
- Appuyez sur ▶ SELECT.
- La lecture commence à partir de la plage sélectionnée.

Vous pouvez également entrer le numéro de votre choix en utilisant les touches numérotées 1-0 de la télécommande. Les numéros à deux chiffres doivent être entrés **dans un délai de 2 secondes**.

### INTERROMPRE LA LECTURE (II)

- Pour de brèves interruptions, appuyez sur la touche II de la télécommande.
- La lecture s'arrête et le temps de lecture en cours commence à clignoter sur l'écran.
- Pour reprendre la lecture, appuyez sur ▶ SELECT ou sur la touche II de la télécommande.

**Remarque :** Si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 10 minutes, l'appareil sera mis hors tension automatiquement.

### ARRÊTER LA LECTURE (■ RETURN)

- Appuyez sur ■ RETURN.
- La lecture s'arrête et l'écran affiche le nombre total de plages et le temps de lecture complet du CD.
- Si vous appuyez à nouveau sur ■ RETURN, l'appareil sera mis hors tension.

**Remarque :** Si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 10 minutes, l'appareil sera mis hors tension automatiquement.

### Reprendre la lecture

En activant la fonction RESUME, vous pouvez reprendre la lecture là où vous l'aviez interrompue.

- Activez la fonction RESUME en faisant glisser le bouton RESUME/HOLD sur la position du milieu.
- RESUME s'affichera sur l'écran.
- Si vous stoppez la lecture à cet instant en appuyant sur ■ RETURN, la dernière position lue sera enregistrée.
- Appuyez sur ▶ SELECT pour arrêter la lecture.
- La lecture reprend là où vous l'aviez interrompue.

**Remarque :** Si vous ouvrez le compartiment, les informations sur la dernière position lue seront perdues.

### SÉLECTIONNER DIFFÉRENTS MODES DE LECTURE (MODE/PBC OFF)

En appuyant sur le bouton MODE/PBC OFF, vous pouvez activer successivement les modes de lecture suivants:

- SHUFFLE: les plages seront lues en ordre aléatoire. Lorsque toutes les plages auront été lues, la lecture s'arrêtera.
- SHUFFLE/REPEAT: les plages seront répétées en ordre aléatoire.
- REPEAT: les plages seront répétées dans l'ordre où elles figurent sur le CD.
- KARAOKE: le lecteur passera en mode PAUSE après chaque plage.

Si vous sélectionnez un mode PLAY en cours de lecture, celui-ci sera exécuté immédiatement.

Si vous sélectionnez un mode PLAY en mode STOP, vous devez tout d'abord appuyer sur ▶ SELECT pour démarrer la lecture.

## 4. UTILISATION – CD Audio

### LECTURE DE DISQUES KARAOKE

#### ► SELECT

- Sélectionnez le mode KARAOKE à l'aide du bouton MODE.
- Sélectionnez la piste sonore de votre choix en faisant glisser le bouton AUDIO MODE sur:
  - **[R]**: si vous souhaitez écouter uniquement les paroles,
  - **[L]** : si vous souhaitez écouter uniquement la musique,
  - **STEREO**: si vous souhaitez écouter les deux pistes.
- L'écran affichera le mode audio sélectionné.
- Appuyez sur ► SELECT pour commencer la lecture.
- Après la lecture d'une plage, le lecteur passera en mode PAUSE.
- Appuyez sur ► SELECT pour lire la plage suivante.

#### **Remarques**

- En cas de lecture programmée (voir page suivante), la plage jouée sera ensuite effacée du programme.
- Sur certains types de disques, la sélection des pistes est différente. Dans ce cas, suivez les instructions fournies avec le disque.
- Si vous souhaitez lire d'autres types de disques, repositionnez le bouton AUDIO MODE sur STEREO.

### VERROUILLER TOUS LES BOUTONS

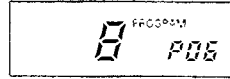
#### (HOLD)

- Activez la fonction HOLD en faisant glisser le bouton RESUME/HOLD sur la position la plus à droite.
- A présent, tous les boutons sont verrouillés (sauf le bouton VOLUME et le curseur de sélection). Le compartiment à CD ne peut pas être ouvert.
- Si vous appuyez sur un bouton (sauf OPEN), l'écran affichera la mention HOLD.
- Pour annuler la fonction HOLD, faites glisser le bouton RESUME/HOLD sur la position OFF.

### ENREGISTRER UN PROGRAMME (PROG ou ◀◀ PREV/NEXT ▶▶)

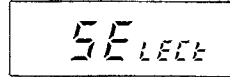
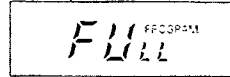
En programmant le lecteur, vous pouvez lire jusqu'à 20 plages dans l'ordre de votre choix. Vous pouvez enregistrer un programme avant ou pendant la lecture.

- Appuyez sur ◀◀ PREV ou NEXT ▶▶ jusqu'à ce que le premier numéro que vous souhaitez enregistrer apparaisse à l'écran.
- Appuyez sur PROG(ramme).
- PROGRAM s'affiche; la plage est à présent enregistrée dans la mémoire du lecteur.
- L'affichage indique le nombre total des plages enregistrées.
- Sélectionnez et enregistrez ainsi tous les numéros de plage de votre choix.



#### Remarques

- Si vous dépassez le maximum de 20 plages, FULL s'affichera.
- Vous pouvez également entrer *directement* le numéro requis en utilisant les touches numérotées 1-0 de la télécommande.  
Les numéros à deux chiffres doivent être entrés **dans un délai de 2 secondes**.
- Si vous appuyez sur PROG et qu'aucune plage n'a été sélectionnée, SELECT s'affichera.



### VÉRIFICATION DU PROGRAMME (PROG)

- En mode STOP, maintenez la touche PROG enfoncée pendant plus de 2 secondes.
- Tous les numéros de plages programmées clignoteront successivement pendant quelques secondes.

### LECTURE DU PROGRAMME (▶ SELECT)

- Si vous avez enregistré le programme en mode STOP, appuyez sur ▶ SELECT.  
Si vous avez enregistré le programme en cours de lecture, appuyez *tout d'abord* sur ■ RETURN et *ensuite* sur ▶ SELECT.
- La lecture commence avec la première plage du programme.
- Le programme sera lu dans le mode PLAY sélectionné (SHUFFLE, REPEAT/SHUFFLE ou REPEAT).
- Une fois la dernière plage lue, la lecture s'arrêtera.

### EFFACER LE PROGRAMME

(■ RETURN ou OPEN)

#### En mode STOP

- Appuyez sur OPEN ou ■ RETURN.

#### En cours de lecture

- Appuyez sur OPEN ou ■ RETURN (*deux fois*).

- Le programme est à présent effacé.

## 4. UTILISATION – CD Vidéo – Disques CDI

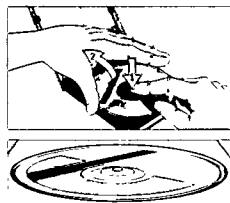
Français

### LECTURE ► SELECT

Vous pouvez lire des CD Vidéo avec ou sans PBC (Playback Control). La lecture des disques CDI est effectuée de la même façon que pour les CD Vidéo sans PBC.

#### Préparation

- Assurez-vous que le lecteur est correctement branché au téléviseur.
- Pour sortir facilement le CD de sa boîte, appuyez sur l'axe en soulevant le CD.
- Tenez toujours le CD par les bords et rangez-le toujours dans sa boîte après utilisation, la face imprimée sur le dessus.
- Appuyez sur OPEN pour ouvrir le compartiment à CD.
- Introduisez un CD Vidéo, la face imprimée sur le dessus. Poussez doucement sur le centre du CD afin de le placer correctement sur le pivot.
- Fermez le couvercle en appuyant sur son bord supérieur gauche.



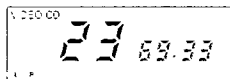
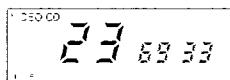
#### Lecture d'un CD Vidéo avec PBC

- Après avoir introduit le CD et fermé le compartiment à CD, l'écran affiche VIDEO CD, PBC et  $\frac{P}{B}$ .
  - Appuyez sur ► SELECT pour commencer la lecture.
  - Le menu apparaît sur l'écran du téléviseur.
  - Sélectionnez le numéro de l'élément de votre choix à l'aide de DSC/MENU + ou PROG/MENU –.
  - Puis, appuyez à nouveau sur ► SELECT
- Vous pouvez également entrer *directement* le numéro requis en utilisant les touches numérotées 1-0 de la télécommande.
- Réglez le volume à l'aide du bouton de volume de votre téléviseur.

**Remarque:** La structure du menu (et donc, des informations qui s'afficheront sur l'écran de votre téléviseur) dépend du logiciel pour CD Vidéo. Pour cela, reportez-vous aux instructions fournies avec le CD.

#### Lecture d'un CD Vidéo sans PBC/Lecture d'un disque CDI

- Après avoir introduit le disque et fermé le compartiment à CD, l'écran affiche VIDEO CD, le nombre total de plages et le temps de lecture complet du CD.
- Appuyez sur ► SELECT pour démarrer la lecture.
- L'écran affiche le numéro de la plage en cours de lecture et le temps de lecture écoulé.
- Réglez le volume à l'aide du bouton de volume de votre téléviseur.



**Remarque:** Pour les autres fonctions, voir 'UTILISATION - CD Audio'. Le nombre de fonctions disponibles dépend du logiciel des disques.

#### INTERROMPRE LA LECTURE (II)

- Pour interrompre brièvement la lecture, appuyez sur la touche II de la télécommande.
- Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur ► SELECT ou sur la touche II de la télécommande.

**Remarque:** Si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 10 minutes, l'appareil sera mis hors tension automatiquement.

#### ARRÊTER LA LECTURE (■ RETURN)

- Pour arrêter la lecture, maintenez ■ RETURN enfoncé ou appuyez sur la touche ■ de la télécommande.
- Si vous appuyez à nouveau sur ■ RETURN ou sur la touche ■, l'appareil sera mis hors tension.

**Remarque:** Si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 10 minutes, l'appareil sera mis hors tension automatiquement.

## 4. UTILISATION – CD Vidéo – Disques CDI

### AUTRES POSSIBILITÉS

*(uniquement pour les disques PBC)*

#### Sélectionner le menu précédent

- Vous pouvez revenir au menu précédent en appuyant brièvement sur ■ RETURN ou en appuyant sur la touche RETURN de la télécommande.

#### Sélectionner une autre page

- Vous pouvez sélectionner l'une des pages suivantes ou précédentes en appuyant sur S I◀◀ PREV ou NEXT ▶▶I.

#### Sélectionner des numéros d'index

- Si des numéros d'index sont associés aux plages du CD, vous pouvez passer au numéro d'index suivant ou précédent à l'aide des boutons ◀ V-CD INDEX ▶ de la télécommande.

#### Annuler la fonction PBC

En annulant la fonction PBC, vous pouvez utiliser le CD Vidéo comme un CD Audio.

- Appuyez sur MODE/PBC OFF.
- La lecture s'arrête et la fonction PBC est annulée. Les fonctions suivantes sont à présent disponibles (*voir les instructions du chapitre 4 UTILISATION - CD Audio*):
  - Régler le son (DSC),
  - Retourner au début d'une plage (I◀◀ PREV),
  - Sélectionner une autre plage en cours de lecture (1-0 ou I◀◀ PREV/NEXT ▶▶I),
  - Rechercher un passage en cours de lecture, sans le son (1-0 ou I◀◀ PREV/NEXT ▶▶I),
  - Commencer par la plage de votre choix (1-0 ou I◀◀ PREV/NEXT ▶▶I),
  - Sélectionner différents modes PLAY (MODE),
  - Enregistrer un programme (PROG).
- Si vous souhaitez reprendre la lecture avec PBC, appuyez à nouveau sur la touche PBC ON de la télécommande.
- Vous pouvez également ouvrir et refermer le compartiment à CD.

### RETIRER LE CD VIDÉO/DISQUE CDI

#### CD Vidéo sans PBC et disques CDI

- La lecture s'arrêtera à la fin de la lecture de la dernière page.

#### CD Vidéo avec PBC

- Arrêtez la lecture en appuyant sur ■ RETURN ou sur la touche ■ de la télécommande.
- Appuyez sur OPEN pour ouvrir le compartiment CD et retirez le CD; prenez le CD par les bords et appuyez doucement sur l'axe.

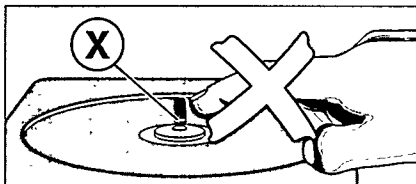
Français

# 5. ENTRETIEN

## ENTRETIEN

Français

- Les pièces mécaniques du lecteur de CD sont équipées de coussinets auto-lubrifiants et ne doivent pas être huilées ou lubrifiées.
- Pour nettoyer le boîtier, une peau de chamois légèrement humide suffit.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage: vous risqueriez d'endommager le boîtier.
- Ne laissez pas l'appareil, les piles ou les CD exposés aux rayons du soleil ou à des températures trop élevées (auprès d'un appareil de chauffage, par exemple).
- Ne pas exposer l'appareil, les piles, les CD ou les cassettes à l'humidité ou sous la pluie.
- Ne pas nettoyer la lentille (X).



- Si le lecteur de CD est exposé à des changements de température, la lentille risque de se couvrir de condensation. Le lecteur de CD ne démarrera pas. Ne nettoyez pas la lentille, mais laissez au lecteur le temps de s'adapter à la température ambiante.
- Vous pouvez nettoyer le lecteur de CD à l'aide d'une peau de chamois douce et légèrement humide. N'utilisez aucun produit de nettoyage : ils risqueraient d'entraîner un phénomène de corrosion.
- Prenez toujours les CD par les bords et remettez-les dans leurs boîtes après utilisation.
- Pour nettoyer les CD, essuyez-les en ligne droite, du centre vers le bord, à l'aide d'un chiffon doux sans peluches. Si vous utilisez des produits de nettoyage, vous risquez d'endommager vos disques !



## DÉPANNAGE

En cas de panne, vérifiez les points de la liste suivante avant de porter l'appareil à réparer. Si vous ne parvenez à pas résoudre le problème en question en suivant ces conseils, consultez votre revendeur ou le service après-vente.

### ATTENTION

Vous ne devez en aucun cas essayer de réparer vous-même l'appareil : cela risquerait d'annuler la garantie.

### PROBLÈME

- CAUSE ÉVENTUELLE
- SOLUTION

#### L'appareil n'est pas sous tension ou la lecture du CD ne démarre pas

- Les piles ont été mal introduites.
- Introduisez correctement les piles.
- Les piles sont déchargées.
- Remplacez/rechargez les piles.
- Les contacts sont sales.
- Nettoyez-les avec un chiffon.
- L'adaptateur d'alimentation secteur n'est pas branché correctement.
- Vérifiez le branchement de l'adaptateur.

#### La lecture du CD ne démarre pas ou s'arrête

- Le compartiment à CD n'est pas correctement fermé.
- Vérifiez que le compartiment est bien fermé.
- La fonction HOLD est activée.
- Désactivez la fonction HOLD.
- La lentille est couverte de condensation.
- Placez le lecteur dans un endroit chauffé, jusqu'à ce que la condensation s'évapore.
- Le compartiment à CD est vide ou le CD a été mal introduit.
- Introduisez un CD, l'étiquette sur le dessus.
- Le CD est endommagé.
- Utilisez un autre CD.
- Le CD est sale.
- Nettoyez le CD.

#### Vous ne parvenez pas à ouvrir le compartiment à CD

- La fonction HOLD est activée.
- Désactivez la fonction HOLD.

#### La lecture ne démarre pas à partir de la première plage.

- RESUME, SHUFFLE ou PROGRAM est activé.
- Désactivez la fonction RESUME, HOLD ou SHUFFLE ou effacez le programme.

#### Aucun son ou mauvaise qualité du son

- PAUSE est activé.
- Appuyez sur ► SELECT.
- Les câbles sont mal branchés ou connectés aux mauvaises prises.
- Vérifiez les branchements.
- Le volume est au minimum.
- Réglez le volume.
- La fiche des écouteurs est sale.
- Nettoyez la fiche des écouteurs.
- Champs magnétiques importants auprès du lecteur de CD.
- Déplacez le lecteur ou modifiez les branchements.

#### Utilisation en voiture

- Vibrations importantes.
- Trouvez un autre emplacement pour l'appareil.
- La température à l'intérieur de la voiture est trop élevée/basse.
- Laissez au lecteur de CD le temps de s'adapter à la température ambiante.
- L'allume-cigare ou la fiche est sale.
- Nettoyez l'allume-cigare ou la fiche.

#### Volume et DSC inexistant

- Le volume et le DSC fonctionnent uniquement lorsque les écouteurs sont branchés.
- Branchez les écouteurs (ou l'auto-radio) sur la prise PHONES.

#### Aucune image n'apparaît sur l'écran du téléviseur.

- L'appareil n'est pas correctement branché au téléviseur.
- Branchez correctement le câble.
- L'appareil est branché sur la mauvaise prise du téléviseur.
- Sélectionnez la prise correcte.
- Le système de couleur sélectionné n'est pas le bon.
- Sélectionnez le système de couleur correct à l'aide du bouton correspondant.

#### La télécommande ne fonctionne pas.

- La pile est déchargée.
- Remplacez la pile.
- Vous êtes trop éloigné de l'appareil (plus de 4 mètres).
- Rapprochez-vous de l'appareil.No sound or bad sound quality.



# AZ 6880 - Portable Video CD Player

English

**English** ..... page 4

Français

**Français** ..... page 15

Español

**Español** ..... página 28

Deutsch

**Deutsch** ..... Seite 41

Nederlands

**Nederlands** ..... pagina 55

Italiano

**Italiano** ..... pagina 66

Portugues

**Portugues** ..... página 78

Dansk

**Dansk** ..... side 89

Svenska

**Svenska** ..... sida 101

Suomi

**Suomi** ..... sivu 112

Ελληνικά

**Ελληνικά** .....σελίδα 125

